

# Phonak Naida™ B-R RIC

(B90/B70/B50)

Ghid de utilizare



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Acest ghid de utilizare este valabil pentru:

### Modele wireless

**CE**  
0459

Phonak Naída B90-R RIC	2017
Phonak Naída B70-R RIC	2017
Phonak Naída B50-R RIC	2017

### Accesorii de încărcare fără transmisie wireless

**CE**

Phonak Charger Case RIC	2016
Phonak Power Pack	2016
Phonak Mini Charger RIC	2016



---

## Detalii despre aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră

- i** Dacă nu este bifată nicio casetă și nu cunoașteți modelul aparatului dumneavoastră auditiv sau al accesoriilor de încărcare, consultați tehnicianul acustician audioprotezist.
- i** Naída B-R RIC conține o baterie reîncărcabilă litiu-ion încorporată și inamovibilă.
- i** Citiți, de asemenea, informațiile privind siguranța în ceea ce privește manipularea aparatelor auditive reîncărcabile (capitolul 21).
- i** Asigurați-vă că încărcați și utilizați aparatul auditiv în intervalul temperaturii de funcționare: între +5° și +40° Celsius (între 41° și 104° Fahrenheit)

### Model aparat auditiv

- Naída B90-R RIC
- Naída B70-R RIC
- Naída B50-R RIC

### Cască

- Dom
- SlimTip
- Shell

### Accesorii de încărcare

- Charger Case RIC incl. alimentator
- Power Pack
- Mini Charger RIC incl. alimentator



Aparatele auditive și încărcătoarele dumneavoastră au fost dezvoltate de Phonak - liderul mondial în soluții auditive cu sediul la Zürich, Elveția.

Aceste produse premium reprezintă rezultatul a zeci de ani de cercetare și expertiză, fiind concepute pentru a vă ține conectat/ă la frumusețea sunetelor! Vă mulțumim pentru alegerea grozavă pe care ați făcut-o și vă dorim să vă bucurați mulți ani de plăcerea oferită de sunete.

Vă rugăm să citiți cu atenție Ghidul de utilizare, pentru a vă asigura că înțelegeți și profitați de tot ce e mai bun din aparatele dvs. auditive. Pentru mai multe informații despre caracteristici și beneficii, contactați tehnicianul dvs. acustician audioprotezist.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

---

# Cuprins

## **Aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră**

1. Ghid rapid 8
2. Componente ale aparatului auditiv și încărcătorului 10

## **Utilizarea încărcătorului**

3. Pregătirea încărcătorului 14
4. Încărcarea aparatelor auditive 15

## **Utilizarea aparatului auditiv**

5. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă 22
6. Buton 23
7. Pornire/Oprire 24
8. Introducerea aparatului auditiv 25
9. Scoaterea aparatului auditiv 26

## **Informații suplimentare**

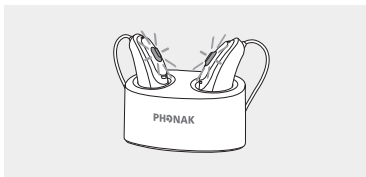
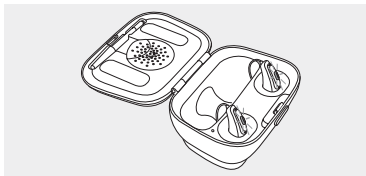
10. Condiții de utilizare 27
11. Îngrijirea și întreținerea 28
12. Înlocuirea protecției pentru cerumen 30
13. Sistem Roger pentru conversații în medii zgomotoase și la distanță 35
14. Accesorii wireless 37

15. Alăturați-vă comunității persoanelor cu deficiențe de auz!	38
16. O soluție dincolo de aparatul auditiv	39
17. Service și garanție	42
18. Informații referitoare la conformitate	44
19. Informații și descrierea simbolurilor	49
20. Depanarea	54
21. Informații importante referitoare la siguranță	58

# 1. Ghid rapid

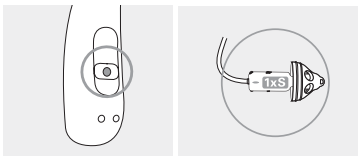
## Încărcarea aparatelor dumneavoastră auditive

După introducerea aparatului auditiv în încărcător, indicatorul luminos va clipi încet până când aparatul auditiv este complet încărcat. Atunci când este complet încărcat, indicatorul luminos va fi aprins în mod constant, de exemplu lumină verde continuă.



## Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

Marcaj albastru pentru aparatul auditiv pentru urechea stângă.



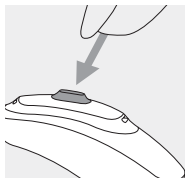
Marcaj roșu pentru aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.



## Buton cu indicator luminos

Butonul are două funcții:

**O apăsare scurtă** poate avea diferite funcții. Funcția aparatului dumneavoastră auditiv este indicată în instrucțiunile individuale.



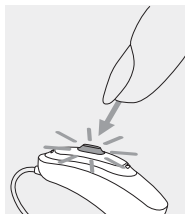
**O apăsare lungă** (3 secunde) este folosită pentru a porni/opri aparatul auditiv.

### Pornire/Oprire

Apăsați butonul ferm cu vârful degetului timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos clipește.

Pornit: O clipire scurtă

Oprit: Două clipiri scurte



**i** Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul Naída B-R RIC, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.

## 2. Componentele aparatului auditiv și ale încărcătorului

Imaginile următoare indică modelul aparatului auditiv și accesoriile încărcătorului descrise în prezentul ghid de utilizare. Puteți identifica modelele dumneavoastră:

- Consultând „Detalii despre aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră” la pagina 3.
- Sau comparând aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră cu următoarele modele.

### Căști posibile pentru diferite modele



Dom



SlimTip



Shell

### Naída B-R RIC

Buton de comutare cu indicator luminos verde încorporat

Tub

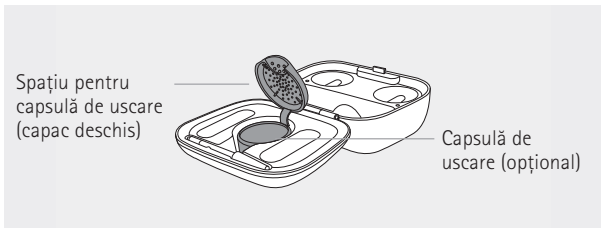
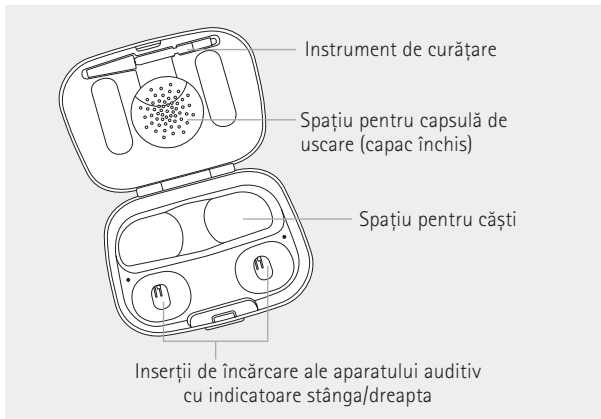
Ancoră (opțional)

Difuzor  
(fără cască atașată)

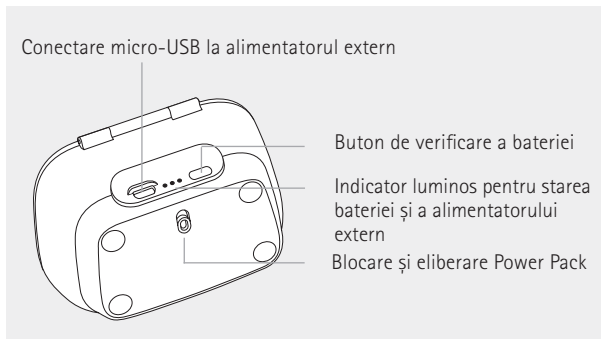
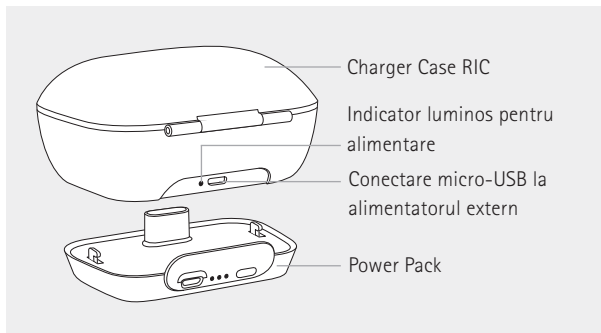
Contacte de încărcare



## Charger Case RIC



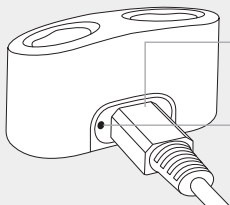
## Charger Case RIC cu Power Pack opțional



## Mini Charger RIC



Insertii de încărcare ale  
aparaturii auditiv cu  
indicatoare stânga/dreapta

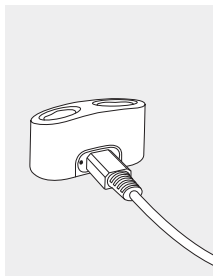
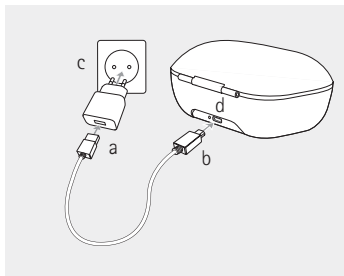


Conectare micro-USB la  
alimentatorul extern

Indicator luminos pentru  
alimentare

### 3. Pregătirea încărcătorului

#### Conectarea alimentatorului



- a) Introduceți capătul lat al cablului de încărcare în alimentator.
- b) Introduceți capătul îngust în portul micro-USB de pe încărcător.
- c) Introduceți alimentatorul într-o priză.
- d) Indicatorul luminos este verde când încărcătorul este conectat la alimentator.

---

## 4. Încărcarea aparatelor auditive

❶ Baterie descărcată: Veți auzi două semnale sonore când bateria este descărcată. Veți avea la dispoziție aproximativ 60 de minute înainte să fie nevoie să încărcați aparatele auditive (acest timp poate varia în funcție de setările aparatului auditiv).

❶ Naída B-R RIC conține o baterie reîncărcabilă litiu-ion încorporată și inamovibilă.

❶ Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul Naída B-R RIC, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.

❶ Aparatul auditiv trebuie să fie uscat înainte de încărcare, consultați capitolul 11.

❶ Asigurați-vă că încărcați și utilizați aparatul auditiv în intervalul temperaturii de funcționare: între +5° și +40° Celsius (între 41° și 104° Fahrenheit).

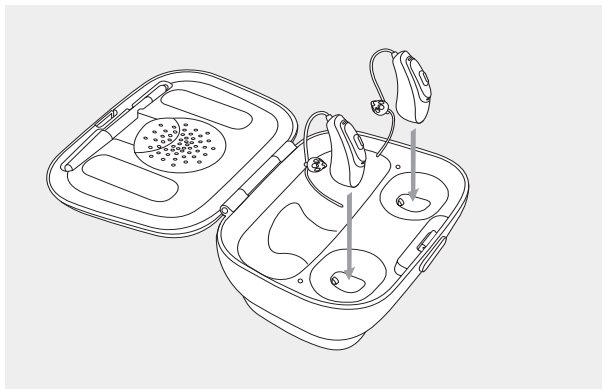
## 4.1 Utilizarea Charger Case RIC sau Mini Charger RIC

Consultați capitolul 3 pentru configurarea încărcătorului.

1

Introduceți aparatul auditiv în inserțiile de încărcare. Asigurați-vă că marcajele de pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă se potrivesc cu indicatorul stânga (albastru)/dreapta (roșu) de lângă inserțiile de încărcare. Aparatele auditive se vor opri automat atunci când sunt introduse în încărcător.



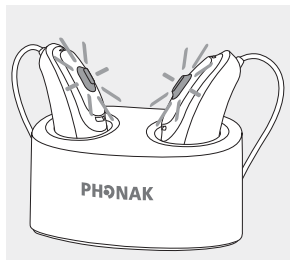
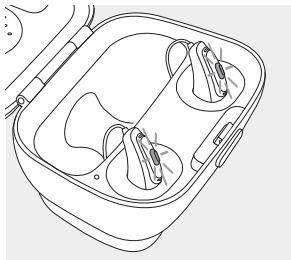


## 2

Indicatorul luminos va clipi încet până când aparatul auditiv este complet încărcat. Atunci când este complet încărcat, indicatorul luminos va rămâne aprins, de exemplu lumină verde continuă.

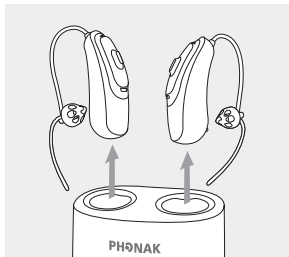
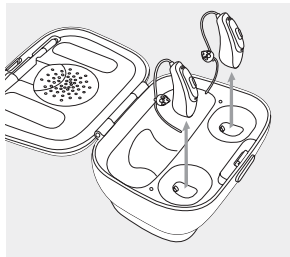
Procesul de încărcare se va opri automat atunci când bateriile sunt complet încărcate, astfel încât aparatele auditive pot fi lăsate în condiții de siguranță în încărcător. Poate dura până la 3 ore pentru a încărca aparatele auditive. Capacul Charger Case RIC poate fi închis în timpul încărcării.

- i** Timp de încărcare a aparatului Naída B-R RIC
- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| Încărcare 100%: 3 h   | Încărcare 50%: 60 min |
| Încărcare 80%: 90 min | Încărcare 30%: 30 min |



3

Îndepărtați aparatele auditive din inserțiile de încărcare și opriți-le, consultând capitolul 7.



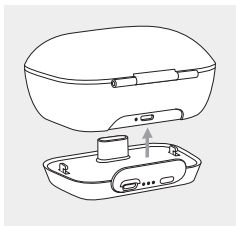
- i** Nu prindeți de tuburi pentru a îndepărta aparatele auditive din încărcător, deoarece acest lucru poate deteriora tubul.

## 4.2 Utilizarea Power Pack opțional

**Notă:** Power Pack este compatibil doar cu Charger Case RIC.

1

Atașați Power Pack la Charger Case RIC și blocați-l.

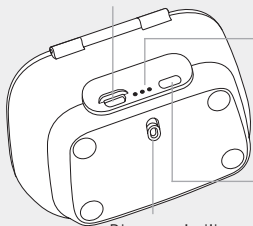


2

Introduceți cablul micro-USB și conectați la un alimentator extern. Power Pack și aparatele auditive vor fi încărcate în același timp. În timp ce este conectat la un alimentator extern, indicatorul luminos Power Pack va afișa starea actuală de încărcare a bateriei.

- ❗ Înainte de a folosi pentru prima dată Power Pack, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.
- ❗ Power Pack conține o baterie reîncărcabilă litiu-polimer încorporată și inamovibilă.

Conectare micro-USB la sursa de alimentare externă



Starea bateriei cu indicator luminos:

- 0%-29%
- 30%-59%
- 60%-100%

Buton pentru verificarea bateriei

Blocare și eliberare Power Pack

3

Power Pack complet încărcat oferă 7 cicluri complete de încărcare pentru o pereche de aparate auditive. Pentru verificarea capacității rămase a bateriei Power Pack, apăsați butonul de verificare a bateriei (în caz contrar, indicatoarele luminoase vor fi oprite pentru a conserva bateria).

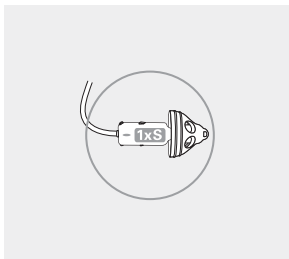
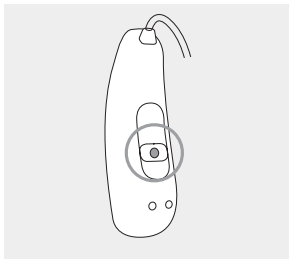
**i** Asigurați-vă că încărcați Power Pack în intervalul temperaturii de funcționare: între +5° și +40° Celsius (între 41° și 104° Fahrenheit)

## 5. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

Pe partea posterioară a aparatului auditiv și pe difuzor există un marcaj roșu sau albastru. Astfel veți ști dacă este vorba despre un aparat auditiv pentru urechea stângă sau urechea dreaptă.

Marcaj albastru pentru  
**aparatul auditiv pentru  
urechea stângă.**

Marcaj roșu pentru  
**aparatul auditiv pentru  
urechea dreaptă.**



---

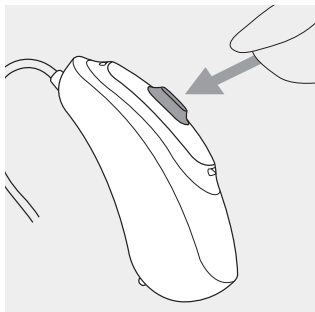
## 6. Buton

Butonul are două funcții:

### **Apăsare scurtă**

Butonul de pe aparatul auditiv poate avea diferite funcții sau poate să nu fie activ. Acest lucru depinde de modul în care a fost programat aparatul auditiv, indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”.

Vă rugăm să contactați tehnicianul acustician audioprotezist pentru a primi acest material.



### **Apăsare lungă (3 secunde)**

Butonul de comutare este folosit pentru a porni și opri aparatul auditiv. Consultați următorul capitol.

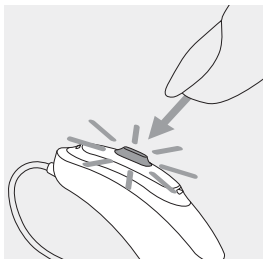
---

## 7. Pornire/Oprire

Pentru a porni sau opri aparatul auditiv, apăsați butonul ferm cu vârful degetului timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos clipește.

O clipire scurtă =  
aparatul auditiv **pornește**

Două clipiri scurte =  
aparatul auditiv **se oprește**



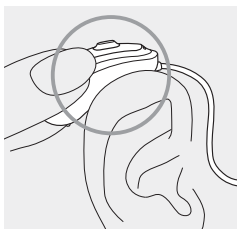
**i** Atunci când porniți aparatul auditiv, este posibil să auziți o melodie de pornire.



## 8. Introducerea aparatului auditiv

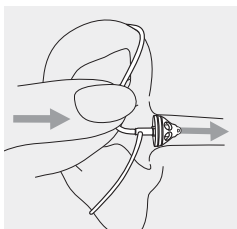
1

Plasați aparatul auditiv în spatele urechii.



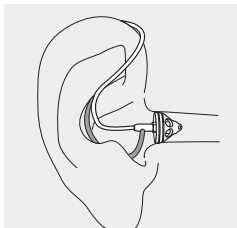
2

Introduceți casca în conductul auditiv.



3

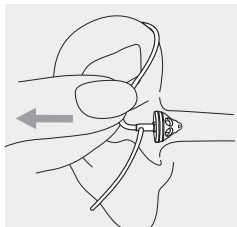
Dacă există atașată o ancoră la cască, introduceți-o în cavitatea urechii dumneavoastră pentru a fixa aparatul auditiv.



## 9. Scoaterea aparatului auditiv

1

Trageți de partea îndoită a tubului și înlăturați aparatul auditiv din spatele urechii.



**⚠** În cazuri foarte rare, este posibil ca domul să rămână în conductul auditiv când scoateți din ureche aparatul auditiv.. În situația puțin probabilă în care domul ar rămâne blocat în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea domului în condiții de siguranță.

---

## 10. Condiții de utilizare

Produsul este proiectat să funcționeze fără probleme sau restricții în scopul prevăzut, dacă aceste ghiduri de utilizare nu specifică altfel.

Asigurați-vă că încărcați aparatul auditiv și Power Pack în intervalul temperaturii de funcționare: între +5° și +41° Celsius (32° și 104° Fahrenheit) și intervalul de presiune atmosferică: între 800 hPa și 1 500 hPa.

Aparatul Naída B-R RIC este clasificat ca IP68 (adâncime de 1 metru timp de 60 de minute) și este conceput pentru utilizare în orice situații din viață. Astfel, nu trebuie să vă faceți probleme în privința expunerii aparatului auditiv la ploaie sau transpirație. Cu toate acestea, Naída B-R RIC nu este conceput pentru a fi utilizat în activități în apă cu clor, săpun, apă sărată sau alte lichide cu conținut chimic.

Umiditate în timpul funcționării pentru Charger Case RIC, Mini Charger RIC și Power Pack: între 0% și 85% (fără condens).

---

## 11. Îngrijirea și întreținerea

Îngrijirea frecventă și atentă a aparatului auditiv și a încărcătoarelor contribuie la asigurarea unor performanțe remarcabile și a unei durate de viață îndelungate.

Vă rugăm să utilizați specificațiile de mai jos ca instrucțiuni. Pentru informații suplimentare privind siguranța produsului, consultați capitolul 21.2.

### Informații generale

Înainte să utilizați spray-uri pentru păr sau produse cosmetice, trebuie să scoateți aparatul auditiv din ureche, deoarece aceste produse îl pot deteriora.

Aparatele dumneavoastră auditive sunt rezistente la apă, transpirație și praf, în următoarele condiții:

- După expunerea la apă, transpirație sau praf, aparatul auditiv trebuie curățat și uscat.
- Aparatul auditiv trebuie utilizat și întreținut conform descrierii din acest ghid de utilizare.



Asigurați-vă întotdeauna că aparatele auditive și încărcătorul sunt uscate și curate înainte de încărcare.

## Zilnic

**Aparat auditiv:** Verificați vizual dacă pe cască există depuneri de cerumen și umezeală. Curățați suprafețele cu o lavetă care nu lasă scame sau utilizați peria mică furnizată în Charger Case RIC. La curățarea aparatului auditiv, nu utilizați niciodată agenți de curățare, de exemplu detergenți menajeri, săpun etc. Nu este recomandată clătirea cu apă. Dacă trebuie să curățați aparatul auditiv mai temeinic, consultați tehnicianul acustician audioprotezist pentru a beneficia de recomandări și informații referitoare la filtre și capsule de uscare.

**Încărcătoare:** Asigurați-vă că inserțiile încărcătorului sunt curate. La curățarea încărcătorului, nu utilizați niciodată agenți de curățare, de exemplu detergenți menajeri, săpun etc.

## Săptămânal

**Aparat auditiv:** Curățați casca cu o lavetă moale umezită sau cu o lavetă specială pentru curățarea aparatelor auditive. Pentru instrucțiuni de întreținere detaliate sau pentru o curățare mai complexă, vă rugăm să contactați tehnicianul acustician audioprotezist. Curățați contactele de încărcare de pe aparatul auditiv cu o lavetă moale și umedă.

**Încărcătoare:** Îndepărtați praful sau murdăria din inserțiile încărcătorului.

---

## 12. Înlocuirea protecției pentru cerumen

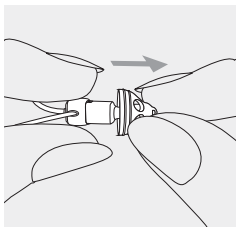
Aparatul auditiv este prevăzut cu o protecție pentru cerumen, deoarece cerumenul poate deteriora difuzorul.

Verificați periodic protecția pentru cerumen și înlocuiți-o dacă pare murdară sau dacă volumul sau calitatea sunetului aparatului auditiv sunt reduse. Protecția pentru cerumen trebuie înlocuită la fiecare patru până la opt săptămâni.

### 12.1 Scoaterea căștii din difuzor

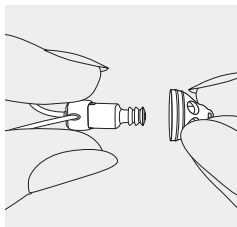
1

Scoateți casca din difuzor ținând într-o mână difuzorul, iar în cealaltă casca.



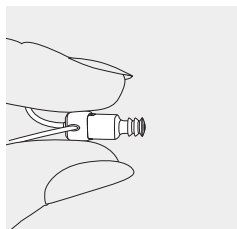
2

Trageți ușor casca pentru a o scoate.



3

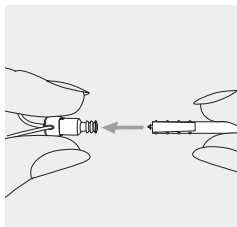
Curățați difuzorul cu o lavetă care nu lăasă scame.



## 12.2 Înlocuirea protecției pentru cerumen

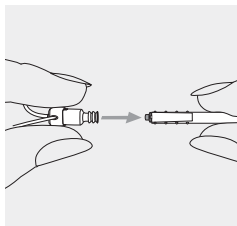
1

Introduceți partea superioară a instrumentului de înlocuit în protecția pentru cerumen utilizată. Axul suportului trebuie să atingă marginea protecției pentru cerumen.



2

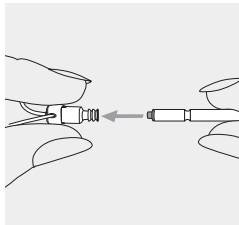
Trageți cu grijă și scoateți protecția pentru cerumen direct de pe difuzor. Nu răsuciți protecția pentru cerumen atunci când o scoateți.





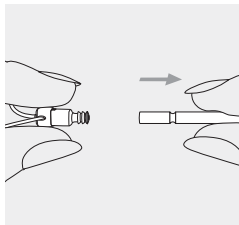
3

Pentru a introduce noua protecție pentru cerumen, apăsați ușor partea de inserție (inferioară) a instrumentului de înlocuit direct în orificiul difuzorului până când inelul exterior este aliniat perfect.



4

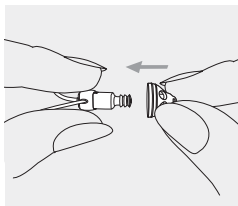
Trageți în afară instrumentul. Noua protecție pentru cerumen se va fixa. Atașați casca la difuzor.



## 12.3 Atașarea căștii la difuzor

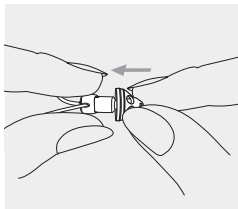
1

Țineți într-o mână difuzorul, iar în cealaltă casca.



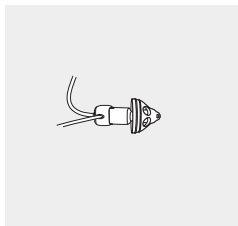
2

Glisați casca peste orificiul de ieșire a sunetului al difuzorului.



3

Difuzorul și casca trebuie să se potrivească perfect.



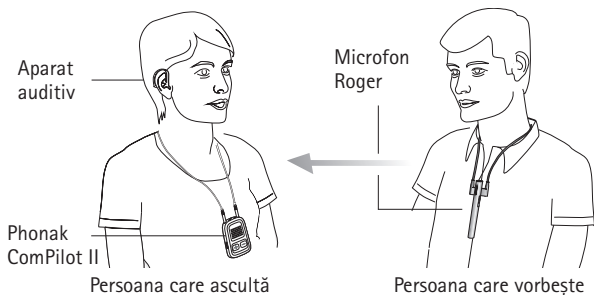
---

## 13. Sistem Roger pentru conversații în medii zgomotoase și la distanță

Vă aflați adesea în situații în care nivelul de zgomot este ridicat sau distanța până la interlocutor este mai mare de 1,5 m? De exemplu:

- în restaurante, cafenele și baruri
- la întâlniri de familie
- la întruniri de afaceri, prezentări și conferințe cu unul sau mai mulți oratori
- în conversații unu-la-unu
- în timpul apelurilor telefonice
- atunci când priviți la televizor și ascultați muzică
- în mașină
- în timpul apelurilor video online

Combinarea aparatului auditiv Phonak Naída B-R RIC cu un microfon wireless Roger vă permite să auziți și să înțelegeți mai mult în aceste situații provocatoare.  
[www.phonak.com/roger](http://www.phonak.com/roger)

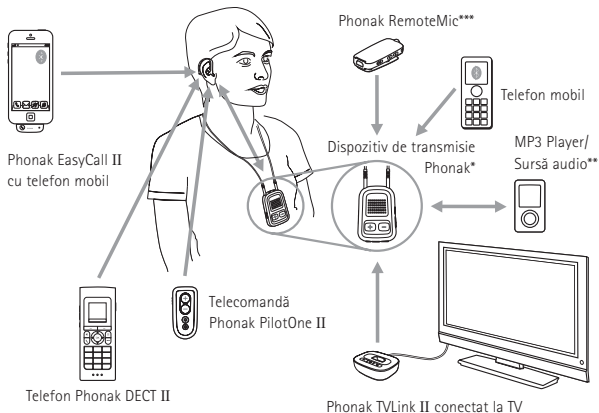


Microfonul Roger transmite vocea persoanei care vorbește în urechile dumneavoastră. Sistemul este format din trei elemente principale: aparatul dumneavoastră auditiv Naída B-R RIC, ComPilot II cu receptorul Roger X atașat și microfonul Roger.

Rugați tehnicianul acustician audioprotezist să vă prezinte sistemul Roger și să vă ofere mai multe informații.

## 14. Accesorii wireless

O gamă de accesorii wireless de la Phonak este disponibilă pentru utilizarea împreună cu aparatul auditiv.



\* Phonak ComPilot II cu buclă de inducție sau ComPilot Air II cu clemă pentru atașarea pe haină. Acestea au de asemenea funcțiile de bază ale unei telecomenzi. Pentru control avansat, pot fi utilizate împreună cu Phonak RemoteControl App.

\*\* Sursele audio (de ex. MP3 Player, computer, laptop, tabletă) pot fi conectate la dispozitivul de transmisie prin Bluetooth sau cablu audio.

\*\*\* Prins pe haina vorbitorului pentru o mai bună înțelegere la distanță în condiții în care se vorbește încet.

---

## 15. Alăturați-vă comunității persoanelor cu deficiențe de auz!

Pe pagina [HearingLikeMe.com](http://HearingLikeMe.com) veți putea găsi:

- **Cum să trăiești cu hipoacuzia**

Un set de articole interesante despre cum este viața atunci când vă confrunțați cu probleme de auz.

- **Forum**

Un forum în care întâlniți și socializați cu un număr tot mai mare de persoane care se luptă cu aceleași provocări.

- **Blog**

Un blog prin care rămâneți la curent cu cele mai recente știri din această categorie.

***HearingLikeMe***  
.com

---

## 16. O soluție dincolo de aparatul auditiv

Pe măsură ce pierderea auditivă avansează, aparatul auditiv poate să nu mai fie soluția potrivită pentru dumneavoastră. Dacă vă chinuiți să auziți ce se vorbește la telefon, poate că este timpul să luați în considerare un implant cohlear Advanced Bionics (AB) pentru următorul pas în călătoria dumneavoastră către recuperarea auzului. Cu toate progresele actuale din domeniul tehnologiei auditive, un număr tot mai mare de persoane cu pierdere auditivă semnificativă se bucură de recuperarea auzului cu ajutorul implanturilor cohleare. Această soluție auditivă avansată este concepută pentru a vă ajuta să recuperați sunetele și bucuriile vieții care vă pot lipsi din cauza pierderii auditive de care suferiți.

Un implant cohlear constă din două componente principale. Componenta externă este un procesor de sunet purtat în urechea externă ca un aparat auditiv, sau discret pe corp. Componenta internă este implantul, care transmite sunetul la nervul auditiv. Spre deosebire de aparatele auditive, implanturile cohleare ocolesc partea lezată a urechii și trimit semnale electrice direct la creier, prin nervul auditiv.

Implanturile cohleare vă pot ajuta să auziți sunetele care dau cu adevărat bucurie vieții - cântecele naturii, râsetele prietenilor, diferite sunete muzicale și multe altele.

AB și Phonak sunt companii surori care colaborează pentru a veni în sprijinul persoanelor cu pierdere auditivă avansată. Procesorul de sunet Naída CI de la Advanced Bionics oferă caracteristici unice, inovatoare care ajută posesorii să audă mai bine în orice mediu. Ca rezultat al relației unice dintre AB și Phonak, procesorul de sunet Naída CI oferă câteva dintre caracteristicile disponibile cu aparatul dumneavoastră auditiv Naída. Printre acestea se numără tehnologia concepută pentru o mai bună înțelegere a convorbirilor și un confort sporit al ascultării în diferite situații. Dacă aveți un sistem Roger pentru a vă ajuta să înțelegeți mai bine în medii zgomotoase și la distanță, pentru a vă bucura de muzică, televizor și telefonul mobil, puteți continua să-l utilizați cu implantul cohlear Advanced Bionics.



Pentru mai multe informații privind tehnologia implanturilor cohleare Naída CI și AB, vă rugăm să vizitați **AdvancedBionics.com**



---

## 17. Service și garanție

### **Garanția locală**

Vă rugăm să întrebați tehnicianul acustician audio-protezist de la care ați achiziționat aparatele auditive și încărcătoarele despre termenii garanției locale.

### **Garanția internațională**

Sonova AG vă oferă un an de garanție internațională limitată, care devine valabilă de la data achiziției. Această garanție limitată acoperă defectele de fabricație și de material din aparatul auditiv și încărcătoare, dar nu și ale accesoriilor, cum ar fi tuburile, căștile, receptoarele externe. Garanția este valabilă numai dacă este prezentată dovada achiziției produsului.

Garanția internațională nu afectează niciun drept legal de care ați putea beneficia conform legislației naționale aplicabile, referitoare la vânzarea bunurilor de consum.

## Limitarea garanției

Această garanție nu acoperă deteriorarea rezultată din manipularea sau îngrijirea necorespunzătoare, expunerea la substanțe chimice sau forțarea inutilă. Deteriorarea cauzată de către o terță parte sau de către centre service neautorizate duce la anularea garanției. Această garanție nu include niciun serviciu efectuat de către tehnicianul acustician audioprotezist în cabinetul său.

Număr de serie

Aparat auditiv partea stângă: \_\_\_\_\_

Aparat auditiv partea dreaptă: \_\_\_\_\_

Charger Case RIC: \_\_\_\_\_

Power Pack: \_\_\_\_\_

Mini Charger RIC: \_\_\_\_\_

Data achiziției: \_\_\_\_\_

Tehnician acustician audioprotezist  
autorizat (ștampila/semnătura):

---

---

## 18. Informații referitoare la conformitate

### Europa:

---

#### Declarație de conformitate pentru aparatul auditiv

Prin prezenta, Sonova AG declară că acest produs respectă cerințele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi obținut de la producător sau reprezentantul local Phonak, a cărui adresă se găsește în lista de pe [www.phonak.com](http://www.phonak.com) (locații internaționale Phonak).

---

### Australia/Noua Zeelandă:



**R-NZ**

Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM), și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.

Eticheta de conformitate R-NZ pentru produsele radio furnizate pe piața din Noua Zeelandă conform nivelului de conformitate A1.

Modelele wireless enumerate la pagina 2 sunt certificate conform:

**Phonak Naída B-R RIC (B90/B70/B50)**

---

SUA

**FCC ID:** KWC-RICR

Canada

**IC:** 2262-RICR

---

**Nota 1:**

Acest dispozitiv respectă Partea 15 din Reglementările FCC și RSS-210 ale industriei canadiene. Utilizarea se supune următoarelor două condiții:

- 1) acest dispozitiv nu trebuie să genereze o interferență dăunătoare și
- 2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferențele care pot cauza o funcționare nedorită.

**Nota 2:**

Schimbările sau modificările aduse acestui dispozitiv, neaprobate în mod expres de Sonova AG, pot anula autorizația FCC pentru utilizarea acestui dispozitiv.

**Nota 3:**

Acest dispozitiv a fost testat și s-a constatat că respectă limitele prevăzute pentru un dispozitiv digital Clasă B, conform Părții 15 din Reglementările FCC și ICES-003 ale industriei canadiene.

Aceste limite sunt stabilite pentru a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest dispozitiv generează,

utilizează și poate radia energie de frecvență radio și, dacă nu este montat și utilizat conform instrucțiunilor, poate genera o interferență dăunătoare comunicațiilor radio. Totuși, nu există nicio garanție că într-o anumită instalație nu va apărea nicio interferență. Dacă acest dispozitiv cauzează o interferență care dăunează recepției radio sau TV, ce poate fi determinată de oprirea și pornirea echipamentelor, utilizatorul este încurajat să încerce corectarea interferenței printr-una sau mai multe din măsurile următoare:

- Reorientați sau mutați antena receptoare.
- Măriți spațiul dintre dispozitiv și receptor.
- Conectați dispozitivul la o bornă de ieșire a unui circuit, alta decât cea la care este conectat receptorul.
- Pentru asistență, consultați dealerul sau un tehnician radio/TV experimentat.

## Informații radio privind aparatul auditiv wireless

Tip antenă	Antenă cu bobină de ferită integrată (inductivă)
Frecvență de funcționare	10,6 MHz
Lărgime de bandă ocupată (LB 99%)	aprox. 500 kHz
Modulație	DQPSK
Canal	Radio cu un singur canal
Rază de acțiune	18 cm (7")
Utilizare	Transmisie de semnal audio pentru a recepționa aparatul auditiv pe cealaltă ureche
Intensitatea câmpului magnetic @ 1m	-4 dB $\mu$ A/m



---

## 19. Informații și descrierea simbolurilor

---



Prin simbolul CE, Sonova AG confirmă că acest produs – inclusiv accesoriile – respectă cerințele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Numerele care urmează după simbolul CE corespund codului instituțiilor certificate consultate în cadrul directivelor mai sus menționate.

---



Acest simbol indică faptul că produsele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare respectă cerințele pentru o componentă a aplicației de Tip B a EN 60601-1. Suprafața aparatului auditiv este specificată drept componentă a aplicației de Tip B.

---



Indică producătorul dispozitivului medical, după cum este definit în Directiva UE 93/42/CEE.

---



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din aceste ghiduri de utilizare.

---



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante din aceste ghiduri de utilizare.

---



Informații importante pentru manevrarea și siguranța produsului.

---



Acest simbol indică faptul că interferența electromagnetică de la dispozitiv se află în limitele aprobate de către Comisia Federală pentru Comunicații din SUA.

---



Indică numărul de serie al producătorului pentru identificarea unui anumit dispozitiv medical.

---



Indică numărul de catalog al producătorului pentru identificarea dispozitivului medical.

---



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din acest ghid de utilizare.

---



Temperatura în timpul transportului și depozitării: între  $-20^{\circ}$  și  $+60^{\circ}$  Celsius (între  $-4^{\circ}$  și  $+140^{\circ}$  Fahrenheit).

---



Umiditate la depozitare: 0% până 70%, dacă nu este în uz. Vezi instrucțiunea de la capitolul 21.2 referitoare la uscarea aparatului auditiv după utilizare.

---



Presiune atmosferică în timpul transportului și depozitării: între 200 hPa și 1500 hPa

---



Păstrați uscat în timpul transportului.

---



Simbolul cu pubela și semnul interzis are rolul de a vă atrage atenția că acest aparat auditiv, precum și încărcătoarele și Power Pack nu pot fi aruncate ca orice deșeu menajer obișnuit. Vă rugăm să eliminați aparatele auditive și încărcătoarele vechi sau neutilizate în locațiile prevăzute special pentru eliminarea deșeurilor electronice sau să predați aparatul auditiv tehnicianului acustician audioprotezist, în vederea eliminării. O eliminare corespunzătoare protejează mediul înconjurător și sănătatea.

---



---

## 20. Depanarea

### 20.1 Depanarea aparatului auditiv

#### Problemă

Aparatul auditiv nu funcționează

Aparatul auditiv prezintă  
șuierături

Sunetul recepționat de aparatul  
auditiv nu se aude suficient de  
tare sau este distorsionat

Aparatul auditiv emite două  
semnale sonore

Aparatul auditiv nu va porni  
Indicatorul luminos de pe  
aparatul auditiv clipește rapid  
în timpul încărcării

#### Cauze

Difuzor/cască înfundat(ă)

Aparatul auditiv este oprit

Au avut loc perturbații  
electromagnetice

Baterie complet descărcată

Aparatul auditiv nu este introdus  
corect în ureche

Există cerumen în conductul auditiv

Volumul este prea ridicat

Bateria este descărcată

Difuzor/cască blocat(ă)

Volumul este prea scăzut

Capacitatea dumneavoastră  
auditivă s-a modificat

Indicație pentru baterie  
descărcată

Baterie complet descărcată

Baterie defectă

## Soluție

---

Curățați orificiul difuzorului/casca

---

Apăsăți butonul de comutare timp de 3 secunde (capitolele 1+7)

---

Apăsăți butonul de comutare

---

Introduceți aparatul auditiv în încărcător

---

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

---

Introduceți corect aparatul auditiv (capitolul 8)

---

Contactați medicul ORL-ist/medicul de familie sau tehnicianul acustician audioprotezist

---

Reduceți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 6)

---

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

---

Curățați orificiul difuzorului/casca

---

Creșteți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 6)

---

Contactați tehnicianul acustician audioprotezist

---

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

---

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

---

Contactați tehnicianul acustician audioprotezist dacă durata de viață a bateriei nu este cea dorită

---

### Problemă

Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv este oprit atunci când este introdus în inserțiile de încărcare

Bateria nu ține toată ziua

### Cauze

Aparatul auditiv nu este introdus corect în încărcător

Încărcătorul nu este conectat la sursa de alimentare

Aparatul auditiv nu este complet încărcat

Probabil bateria trebuie să fie înlocuită

## 20.2 Depanarea încărcătorului

### Problemă

Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv clipește intermitent de două ori

Încărcarea nu pornește (nu este folosit niciun bloc de alimentare)

Încărcarea nu pornește atunci când se folosește Power Pack

### Cauze

Aparatul auditiv este în afara intervalului temperaturii de funcționare

Charger Case RIC sau Mini Charger RIC nu este conectat la sursa de alimentare

Aparatul auditiv nu este introdus corect în încărcător

Power Pack descărcat



Dacă problema persistă, contactați tehnicianul acustician audioprotezist pentru asistență.



## Soluție

---

Introduceți corect aparatul auditiv în încărcător (capitolul 4)

---

Conectați încărcătorul la alimentatorul extern

---

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

---

Contactați tehnicianul acustician audioprotezist; o înlocuire a bateriei poate fi necesară

---

## Soluție

---

Încălziți aparatul auditiv. Intervalul temperaturii de funcționare este cuprins între +5° și +40° Celsius (41° până la 104° Fahrenheit)

---

Conectați încărcătorul la sursa de alimentare sau Power Pack (capitolul 4.2)

---

Introduceți corect aparatul auditiv în încărcător (capitolul 4,1)

---

Încărcați Power Pack (capitolul 4.2)

---

---





## 21. Informații importante referitoare la siguranță


Vă rugăm să citiți informațiile de la paginile următoare înainte de a utiliza aparatul auditiv și accesoriile de încărcare.


Un aparat auditiv nu poate asigura refacerea auzului și nu poate preveni sau îmbunătăți o deficiență de auz de natură organică. Utilizarea inconsecventă a unui aparat auditiv nu permite utilizatorului să beneficieze la maximum de avantajele acestui aparat. Utilizarea unui aparat auditiv reprezintă doar o parte a reabilitării auditive, putând fi necesară completarea cu o instruire auditivă și pregătire în citire labială.


Aparatul auditiv este potrivit pentru asistență medicală la domiciliu, iar datorită portabilității sale, poate fi folosit în medii specializate, cum ar fi cabinete medicale, cabinete stomatologice etc.


## 21.1 Avertizări referitoare la pericole

-  Aparatele auditive reîncărcabile Phonak și Phonak Power Pack conțin baterii litiu-ion care pot fi transportate cu avionul în bagajul de mână. Power Pack nu poate fi plasat în bagajul de cală, ci doar în bagajul de mână.
-  Scopul utilizării aparatelor auditive este amplificarea și transmiterea sunetului către urechi, compensând în acest mod problemele de auz. Aparatul auditiv (programat special pentru fiecare tip de pierdere auditivă) trebuie utilizat numai de persoana căreia îi este destinat. Nu trebuie folosit de nicio altă persoană, deoarece i-ar putea afecta auzul.
-  Schimbările sau modificările aduse aparatului auditiv care nu au fost aprobate în mod explicit de Phonak nu sunt acceptate. Astfel de modificări vă pot afecta auzul sau aparatul auditiv.
-  Nu utilizați aparatele auditive și accesorii de încărcare în zone explozive (mine sau zone industriale cu pericol de explozii, medii cu concentrații ridicate de oxigen sau zone în care se manipulează anestezice inflamabile) sau în zone în care utilizarea echipamentelor electronice este interzisă.


 Dacă simțiți durere în ureche sau în spatele urechii, dacă urechea s-a inflammat sau dacă pielea se irită și există acumulări accelerate de cerumen, vă rugăm să consultați tehnicianul acustician audioprotezist sau medicul dumneavoastră.


 În cazuri foarte rare, este posibil ca domul să rămână în conductul auditiv când scoateți din ureche tubul de olivă. În situația puțin probabilă în care domul ar rămâne blocat în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea domului în condiții de siguranță.


 Programele auditive din modul microfon direcțional reduc zgomotele de fond. Vă informăm că semnalele de avertizare sau zgomotele din fundal, de ex. mașini, sunt suprimate parțial sau în întregime.


 Acest aparat auditiv nu este destinat copiilor cu vârsta sub 36 de luni. Utilizarea acestui dispozitiv de către copii și persoane cu incapacitate mentală trebuie să fie supravegheată în permanență pentru a le asigura siguranța. Aparatul auditiv este un dispozitiv mic și conține piese de mici dimensiuni. Nu lăsați acest aparat auditiv la îndemâna copiilor și persoanelor cu incapacitate mentală nesupravegheate.


Dacă este înghițit, apelați imediat la un medic sau mergeți de urgență la spital, deoarece aparatul auditiv sau componentele sale pot provoca sufocarea!



 Nu lăsați Charger Case RIC la îndemâna copiilor, a persoanelor cu incapacitate mentală sau a animalelor de casă. În cazul în care capsula de uscare este înghițită, apelați imediat la un medic sau mergeți de urgență la spital.


 Numai personalul autorizat poate să deschidă Power Pack din cauza potențialelor pericole electrice.


 Nu realizați conexiuni prin cablu de la aparatul dumneavoastră auditiv la surse audio externe, cum ar fi radio etc. Acest lucru v-ar putea cauza leziuni (șoc electric).


 Nu acoperiți complet Charger Case RIC sau Mini Charger RIC în timpul încărcării, de exemplu cu o lavetă etc.


 Următoarele se aplică doar persoanelor cu dispozitive medicale implantabile active (stimulatoare, defibrilatoare etc.):


- Țineți aparatul auditiv wireless la cel puțin 15 cm distanță de implantul activ. Dacă observați interferențe, nu utilizați aparatele auditive wireless și contactați producătorul implantului activ. Rețineți faptul că interferențele pot fi cauzate și de liniile de tensiune, descărcările electrostatice, detectoarele de metale din aeroporturi etc.
  - Țineți magnetii (magnetul EasyPhone etc.) la o distanță de cel puțin 15 cm de implantul activ.
  - Dacă utilizați un accesoriu wireless Phonak, consultați capitolul „Informații importante referitoare la siguranță” din ghidul de utilizare al accesoriilor wireless.
-  Utilizarea acestui echipament alături de alte echipamente trebuie evitată, deoarece aceasta ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. În cazul în care este necesară o astfel de utilizare, acestea trebuie să fie observate pentru a verifica dacă funcționează normal.
-  Utilizarea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui echipament ar putea avea ca rezultat creșterea emisiilor electromagnetice sau scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament, precum și o funcționare necorespunzătoare.

 Echipamentele de comunicații RF portabile (incluzând periferice, cum ar fi cablurile de antenă și antenele externe) trebuie să fie utilizate nu mai aproape de 30 cm de oricare componentă a aparatului Naída B-R RIC, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanțelor acestui echipament.

 Portul USB al încărcătorului trebuie utilizat strict în scopul descris.

 Pentru încărcător, utilizați numai echipamente certificate de EN60950 și/ sau EN60601-1 cu o putere nominală de ieșire de 5 VCC. Min. 500 mA.

 Nu introduceți adaptorul alimentatorului în prize electrice, deoarece acest lucru ar putea duce la un șoc electric.

 Aparatele auditive nu trebuie prevăzute cu domuri/sisteme de protecție anticereumen atunci când sunt utilizate de pacienți cu timpan perforat, conduct auditiv inflammat sau având cavități ale urechii medii expuse. În aceste cazuri recomandăm utilizarea unei olive personalizate.

În situația puțin probabilă în care orice parte a acestui produs ar rămâne în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic pentru scoaterea în condiții de siguranță.

## 21.2 Informații referitoare la siguranța produsului

- i** Aparatele auditive Phonak sunt rezistente la apă, dar nu sunt impermeabile. Sunt concepute să reziste activităților normale și expunerilor accidentale/ ocazionale la condiții extreme. Nu introduceți niciodată aparatul auditiv în apă! Aparatele auditive Phonak nu sunt concepute specific pentru scufundarea în apă pentru perioade extinse de timp, în mod constant, de exemplu, purtarea în cadrul unor activități precum înotul sau în timpul băilor. Scoateți întotdeauna aparatul auditiv înaintea unor astfel de activități, deoarece acesta conține componente electronice sensibile.
- i** Protejați aparatul auditiv împotriva căldurii (nu-l lăsați niciodată lângă fereastră sau în mașină). Nu utilizați niciodată un cuptor cu microunde sau alte dispozitive de încălzire pentru a usca aparatul dumneavoastră auditiv (din cauza riscului de incendiu sau explozie). Pentru a afla metodele de uscare corespunzătoare, consultați tehnicianul acustician audioprotezigist.



**i** Domul trebuie înlocuit la fiecare trei luni sau când devine rigid sau friabil. Acest lucru este recomandat pentru a preveni detașarea domului de pe manșonul tubului în timpul introducerii sau scoaterii din ureche.

**i** Nu lăsați aparatul auditiv să cadă! Căderea pe o suprafață dură poate defecta aparatul auditiv.

**i** Depozitați aparatul auditiv în încărcător dacă nu îl utilizați o perioadă lungă de timp.

**i** Examinările medicale sau dentare, inclusiv radițiile descrise mai jos, pot afecta funcționarea corectă a aparatului dumneavoastră auditiv. Îndepărtați-l și lăsați-l în afara camerei/zonei de examinare înainte de:

- Examinare medicală sau dentară cu raze X (de asemenea, scanare CT).
  - Examinări medicale cu scanări RMN, generatoare de câmpuri magnetice.
- Aparatele auditive nu trebuie îndepărtate când treceți prin terminalele de securitate (aeroporturi etc.). Dacă sunt utilizate raze X, acestea vor fi în doze foarte mici și nu vor afecta aparatele dumneavoastră auditive.

ⓘ Aparatele auditive trebuie să fie uscate înainte de încărcare. În caz contrar, fiabilitatea încărcării nu poate fi garantată.

ⓘ Utilizați numai încărcătoare aprobate și Power Pack descrise în acest ghid de utilizare pentru încărcarea aparatului Naída B-R RIC, deoarece în caz contrar dispozitivele pot fi deteriorate.

ⓘ Atât aparatul dumneavoastră auditiv, cât și Power Pack conțin baterii litiu-ion cu o rată Watt-oră <20 Wh, care au fost testate conform standardului ONU 38.3 din „Manualul de teste și criteriile al ONU” și trebuie să fie transportate în conformitate cu toate normele și reglementările privind transportul în siguranță al bateriilor litiu-ion.





**Producător:**

**Sonova AG**

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**sonova**  
HEAR THE WORLD



0459